

# PREISLISTE

gültig ab 01.01.09, exkl. MWST

Kopieren, Vervielfältigen und Weitergabe an Dritte nicht erlaubt  
Sprachendienste

## ◆◆ Übersetzungen

Aus dem Deutschen / ins Deutsche	Mindesttarif SFr. bis 20 Zeil. (1)	Zeilenpreis SFr. à 50-55 Anschl.
Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch, Westeuropa, Slawische Sprachen	80.00	Ab 2.20 bis 3.10 (Schwierigkeitsgrad)
Finnisch, Ungarisch, Türkisch, Griechisch, Russisch, Skand. Sprachen (o. Isl.)	80.00	3.50
Hebräisch, Arabisch, Chinesisch, Japanisch	100.00	4.80
WEITERE SPRACHEN/-KOMBINATIONEN AUF ANFRAGE		



Art of Translation

In der Ey 22  
Postfach 578  
8047 Zürich  
Tel: 044 440 50 60  
Fax: 044 440 50 62  
info@aoweb.ch  
www.aoweb.ch



MwSt (VAT) 7.6% \*\*\* Offerten nur ab 10 A4 Seiten!

( 1 ) Keine Rabatte auf Mindesttarifen, Preisänderungen vorbehalten.

Preisberechnungen: Die Preise gelten für Standardzeilen, reiner Text, ( Standardzeile = 50-55 Anschläge ) im Zielsprachentext abgerechnet. Rabatte für Grossprojekte und Dauerkunden auf Anfrage. Bei Texten in nicht lateinischer Schrift wird immer nach der Anzahl der Zeilen in lateinischer Schreibweise abgerechnet. Die Anschläge werden mittels Computerprogramm gezählt. Aus Qualitätsgründen werden nur gut lesbare Papiervorlagen oder mittels marktgängigen Schreibprogrammen erstellte Texte auf USB, CD, Disketten oder maschineller Übertragung entgegengenommen.

### Zuschläge, Spezielles, Fristen:

- SFr/Stunde, Tarif
  - Texteingabe in Tabellen/Zeichnungen, textlicher Schwierigkeitsgrad und Formate 0.25 pro Zeile
  - Handgeschriebene Vorlagen, Bildformate, PDF, Zuschlag bis 20%
  - Sprachkombinationen nicht von, oder zu Deutsch 0.20 - 0.30 pro Zeile
  - Zusatzleistungen und Hilfsmittel nach Aufwand
  - Nichtlandessprachen, Dialekte auf Anfrage
  - Textgestaltung, - Einfüllen und Anpassungen 45.- bis 90.-
  - Notarielle Beglaubigungen 50.-
  - Normaltermine ( bis ca. 10 A4-Seiten )  
ab 2 - 4 Arbeitstage nach Auftragseingang.
  - Eiltermine, ( Nacht- und Feiertagsarbeit ) auf Anfrage,  
Zuschlag nach Bedarf ( 25-100% )
- ◆ Lektorat / Korrektorat (Mindestpauschale 90.-) ab Fr. 90.-  
◆ Dolmetschen, Ghostwriting ( Wissenschaften ) auf Anfrage

Sämtliche geschriebenen Sprachendienste beinhalten die Qualitäts- und Rechtschreibprüfung!

Unsere weiteren Dienstleistungen: Vollständiges Angebot unter

www.aoweb.ch  
110.- bis 150.-  
ab 45.-  
auf Anfrage  
auf Anfrage  
auf Anfrage  
auf Anfrage  
auf Anfrage

- ◆ Desk Top Publishing, DTP, je nach Schwierigkeitsgrad
- ◆ Sekretariatsservice / Schreivarbeiten je nach Arbeit
- ◆ Telefonservice, Briefkasten, Relocation
- ◆ Firmenconsulting ( Beratung, Support, Vermittlungen )
- ◆ Personalberatung, Stellenvermittlung
- ◆ Schulungen
- ◆ Webdienste
- ◆ Treuhand, Buchhaltung, Firmendienste

( separate Preislisten, Dokumentationen und AGB auf Verlangen )

Gerne unterbreiten wir Ihnen eine Offerte!

Business Center, Sprachendienste, Übersetzungen, Bürodienstleistungen, Firmenconsulting, Schulungen,  
Webdienste

PREISL~3.DOC / Ausg.18 / 01.01.09  
Zertifiziert DIN EN 15038:2006-